

Premire partya

travô dè konkour

La mota

Vincent Guillet
Concours jeunesse 1985
Auteur Robert Guillet

Lè riondênè chon rèpri, l'è le furi.

Le mi dè mé, la nê ch'è rakoulâye, lè montanyè l'an vèrdèyi, l'è la poya.

Din la brijon di chenayè è di hyotsètè, lè tropi chon montâ, la ya l'a rèprê lé d'amon.

Lè j'armayi l'an rètrovâ le tsalè ke chumiyè adi dè chon gran l'invrenâdzo. Le trin l'a rèprê piathe din le trintsâbyo onko tan fridà. Din na kotse, le krà dou fu ke rapalè tan dè balè vèyè, i cherè rèinbriyâ avu na brantse dè bèni po dèmandâ a Chi ke l'è ou dèchu dè no on bon è bi tsôtin, la chindâ po dzin è bithè è pâ tru dè rèbritsè. La tsoudère rèbrênè a chi viyo toua ke tchikè, pou-t-ithre on bokon mafi d'avi chuportâ tan dè lathi. È pu cherè la premire chouye, la chèkonda, è ti lè dzoua le bon lathi dzélâ kàlèrè din la tsoudère, dou bon lathi dè chi tropi ke chè gouèrnè d'êrba parfumâye dè tan dè chouârtè dè botyè.

Le momin dè trintchi cherè vinyê. Le fretyi, avu krinte è rèchpè, inpunyèrè ha tsoudèria dè lathi, ètsoudâ, betâ in kyô, è kan le chèkrè dou kyô l'arè fê chon dèvē, le lathi kouâyèrè. È pu, frindyi, brathâ, rètsoudâ è adi brathâ. Kan le gran cherè bin èchuyê, le fretyi idyi dou bouébo, avu la fouârthe dè chè bré ke chupouârton le tsô, châyèrè chi fre.

Chu l'inretyà, la retse rèchyêdrè ha mache dè gran. Charâye dèjo la kota dou tsêrdyà, la mota prindrè forma è léchèrè kolâ cha litya ke farè le bouneu di kayon.

Adon, kemin na dona poupenè chon piti, ha mota cherè poupenâye in la verin, tsandzin, in l'èchuyin è in la charin. Le lindèman kan cherè bin èchuyête, i pâchèrè din la mouêre. Chu l'oji ou bin chu le mulè, la mota prindrè le tsemin dou chalâdzo.

Din l'onbro de la kâva, la mota cherè chintyenâye, dorlotâye in la verin, chalin, frotin è, piti a piti cherè vihya de na galéja krotha dorâye. To bounamin chè j'yè chè van ourâ, dàthamin cha pâtha chè va formâ è prindrè on piti go dè j'alonyè. La mota l'è màra ! Kemin on gran chinyà, ch'in va on bokon parto, pou-t-ithre bin yin dè no in prenyin avu li on bokon dè chi boun'ê dou payi di j'armayi.

Mèlie

*Jean Charrière
Concours 1989*

- Te châ prou kemin l'è. Ha mâre dè Dubois, ch'apêchuê ke l'é pâ j'ou mon konto chta vèya, mè va rè kouthâ...è mè rèhyamâ mé d'êrdzin.

- T'in d'â dza jou vouéro ?

- Trè, è le chèkon, ouna drôla dè monètyâ. Te pou pâ chavê kemin i choufro pêr inke.

Franthê, dyêrthon a la Viye Chérne, vinyê gayâ totè lè chenannè trovâ la Mèlie. Bouna pâtha, l'avê konyu la Mèlie on dè hou devêlené k'irè vinyê chè dèbotenâ pê Friboua.

- Inke po...po ton mihyi è po chi ke tè fouârthè a le fère, di Franthê, in tsouthin on patyè dè biyè din le tintèbin de la dzounèta. Dinche i puyê totyi on dêri kou avu chè dê on bokon ritso hou dou chondzo di dzoua a vinyi. Adyu Mèlie. Tantyè a kan ?

Franthê n'avê pâ pu fourni dè dèvejâ; lè mo l'i mankâvan, chè j'yè to pyin dè tràbyo.

- Adyu Franthê, bon rètoua vêr tè. Vouê, tantyè a kan ? Tantyè a kan...

Franthê chè ch'irè muchi avô lè j'ègrâ è Mèlie chè ch'irè katya dêri la pouârta è roubatâye chu le pounâdzò dè cha tsanbrèta ke chintê onko la kolà frètse. Di lordè lègremè li kolâvan chu lè dzoutè in krojin di rontirè din l'indyouliche k'irè dobedya dè chè fotre chu le potré por alâ akuyi intrè lè tràbyè dè chon drôlo dè patyi.

« Ma dona, ma poura dona, portyè te m'â léchya in ya ? In t'indalin kan te m'â bayi le dzoua, t'aré du mè prindre avu tè. Poré ithre

oun'andze, i chu rintyè on kouâ. Panyi pi on kouâ, ma rintyè on kouâ avu on krotè yô la mijère vin a l'inkontra de la mijère ».

Mèlie n'a pâ pu rèdechindre n'in d'akrotyi on ôtro. L'a j'ou on'invide dè vîmi kan l'è pachâye dèvan le meryà. Totè lè kolà ch'inpathâvan du le fron ou minton. N'irè pâ-mé na titha: irè na bàja, na fouêre. Po chè bayi dou korâdzo, l'a ourâ on boufè è teri na golâ de brelête de na chopine k'on komi l'avê oubyâ in modin la chenanna pachâye: de la drôla dè djura ke choulè pâ, ma ke fâ a veri la titha. Tota rèbuyête, ch'è terya pri de la luganna. Dèfro nèvechè. Lè patè chè dèmorâvan outoua di hyiranthè dèvan d'alâ lou j'intètchi chu lè tsenô è lè tsemin. La fèmala vouityivè chi bal, è avu l'éde dou trobyon bu tot'a l'âra, i vèyè danhyi ha nè dou yâdzo pye rido. La nè, la né, to ch'inbrouyivè. L'a panyi yu on komi a bârba rochèta k'intrâvè a la méjon d'in fathe, in tourdzin on chigâre.

- Na! Rin-mé po cht'a né! ...Ouê, ma m'in fudrè portan onkora on por arouvâ a nyâ lè dou bè. Ch'è k'apri-dèman, mè fudrè onko rèpayi le loyidzo; chi dyâbyo dè Dubois chè kontintè pâ d'on dropse: cha-thin fran pê chenanna po hou katre parê. Na. Rin-mé po chta vèya, l'è bon.

Mafite, rêvoute, Mèlie chè ch'irè inpantya chu la payéche. L'avê inprê la pitita lanpa è teri fro lè j'èrmenètè, chobranthè dè chon dzouno tin. La forèta rodze la mindra oujâye mothrâvè bin ke l'èrmenèta irè j'ou mangounâye mé d'on yâdzo

Ha ke Mèlie tinyê din chè man, irè ha dè chè djij'an. Chè ch'irè arèthâye a la pâdze dou trè dè juyè:

« Chta né no chin ti balébin mafi. Po rêmouâ du le Piti Krà tantyè ou Pyê Poyè, n'in fô travunyi. Ma l'i bayè di mouâchè a rire achebin. L'onhyo Guchte (ke l'è in kondji è ke l'è montâ du Lôjena) ch'è okupâ dou trin dou tsalè. Fayi vère lè j'yè dè Zidôre, le mètre armayi, kan ch'è apêchu ke Guchte l'avê apyèyi l'èga chin dèvan dèrê. »

On to piti fôri l'a dènybyâ la Mèlie è l'a pachâ a oun'ôtra pâdze. Rêvêyê chi dzoua dè rêmouaye ou Pyê Poyè.

Mèlie n'in d'irè arouvâye a fère chi mihyi ke lè j'on dyon fro viyo pêchke la mijère kan chè vou apèdji a kôkon, fô bin di mèrâhyo po la dèpèdji.

Orfena dè dona è rèkonya dè nyon, la fiyèta irè j'ou brechya è alèvâye pê chè duvè tantè: Norine è Mariè. Kojandèrè dè mégro rènon, vèkechan pouramin din na méjon a la ruva de la Charna, yô l'i dyon lè Pyantsè Dèjo. Po rinpyâ le boufè dè medzaye è po payi lè notè a la pouchta, lou j'arouvâvè dè rèchuêdre.

Ache, chi kovin irè meretâ, Gran Dyû ! Di chudâ, di j'ôvrè in gogète on devindro né dè pâye. Di j'ingravatâ, lè pye grobo è mèprijin, chon rèchayê dè chi pêyo dêrè in lou rèbotenin. Pojâvan chu la trâbya le pri dou pyéji. Ch'in d'alâvan apri, a pêna kontin.

Lè duvè drôlè, totè rèbuyè pê chi trayin, ne vèyan pâ lè biyè, ma chin ke vayan in metsè dè pan è poutithre in buro po li betâ dèchu, oumintè chu la krotha a la pitita.

L'oura dou mâlà l'a chohyâ chovin chu la pour'infan. Kan alâvè a l'èkoula dè l'ôtra pâ dou pon dè Chin Djan, li a fayû n'in d'intindre di krouyè réjon è n'in chuportâ di rèproudzo. To le mondo chavê alintoua ke Norine è Mariè abadâvan le kotiyon è lè j'infan de la kotse krêyan ke Mèlie irè la fiye a Norine.

È la réjante ! Ha inke, tru bin paya pê l'Ètha. N'avê pâ fôta d'aprendre a dènyôtâ lè j'innoyichè de la ya kan lè fran mankon. Ti lè dzoua vihya ôtramin, la mina hôta, oubyâvè tru chovin ke la ya inke bâ vayê chin ke no kothè d'èfouâ. Bin chure, la poura Mèlie n'avê pâ to le chanvré tin la titha a rèkordâ. Chuvîn tyin matin, chintê. Adon, la granta bèrihyère la brutâvè de la linvoua, di j'yè, che n'irè pâ di man.

L'i a katr'an dè chin, Norine è Mariè iran chayètè le dèvêlené dè Kamintran, kemin tsakon le fâ chu la ruva de la Charna. Na fro bala

fitha avu di menèthrê dè rèthèta, di dèdjijâ onitho. Lè duvè tantè l'avan pachâ on bon momin avu di j'êmi ke n'avan pâ rèyu du on pâ de j'an. A l'âra yô lè gargôtè ché koton, ché ch'iran rapêtyè. Mèlie, po dou dzoua, irè a Lôjena vê chon parin, l'onhyo Guchte.

Din la né, tyinta krejenâye ! Ouna fêmala, frèjèrêre, in pachin dou kou tru rido chu le pon dè chin Djan, l'a akrotyi Norine è Mariè. Norine l'è jou trinâye chu thinkanta mètre, chon manti inkemahyâ din on krotsè de la kariôla. La poura li n'in d'è chobrâye. Mariè l'è j'ou fotya in l'ê pê le monchtro in rôda. A demi intèthornâye, ch'è rèvèya a l'èpetô dè Bertigny avu l'âritha di rin trochâye. Du adon, lè pyôtè n'an pâ mé rèpondu. L'a trinâ to le tsôtin d'ouna kotse a l'ôtra dè Bertigny è, a Totè j'ârmè, Nouthra Dona la rapêtyivè din chon fourdâ.

Tyinta krejenâye po la Mèlie ! L'onhyo Guchte ke vèkechê cholè puyè pâ vouêrdâ ha fiyèta dè katouârdz'an. Chon mihyi le menâvè on kou deché, on kou delé. L'è du adon ke Moncheu Dubois l'a prê in man lè j'afère de la Mèlie...

In fajin on rèthrin, Mèlie ke ché ch'irè inchumiyête, rèourâvè lè j'yè. Vouère puyè ithre dè j'àrè ? L'a lèvâ le bré è gugâ cha mothra; la granta tsêga katchivè la pitita. Dodzè kou fyêjan ou hyotchi dè chin Muri. Mèlie l'avè dremê oun'ourèta, cha man drête infelâye din che n'êrmenèta a la foye dou ouète dè novanbre, le dzoua dè ché j'an.

« Tanta Norine m'a menâye a « La Ville de Paris » rèyi de la matère po mè kàdre ouna roba. De la têla dàthe kemin de la chêya, dè kolà vèrda avu di botyè dè dzintiyè è dè pitita dzinthanna. Pu pâ atindre po pachâ chi bi l'âyon. Parin m'a invouyè ouna kârta yô on vê di piti tsa vuthu dè tsôthè dè frotson è dè jilè dè fothêno. A goutâ Mariè l'a inkotchi on dèchê: dou papè i j'anpè ramachâyè dè tsôtin pachâ chu la rèverya dou Pyê Poyè è konchêrvâyè din le chukro. »

- Hà, tyinta mô a la bôla ! Mè fô dèhyindre; ma, chu panyi dèvihya !

Mèlie chè inkotya; lè jelâye bêre ouna golâ d'ivouè, l'a teri fro chon lèvé, ch'è inbortoya dedin, l'a pèjà chu le boton de la lumière è l'a vèchâ por a dèbon din le chono.

A katouârdz'an Mèlie chè ch'irè trovâye cholèta. To tsô apri la potâye di tantè, la djuchtiche l'avê prêcha po la pyêhyi.

Moncheu Dubois, omo fêrmo bin konyu din la vela bâcha kemin din la hôta chè ch'irè prèjintâ po la vouêrda de la fiyèta. La djuchtiche è l'onhyo Guchte chon j'ou d'akouâ: dinche Mèlie puyê chobrâ a Friboua avu di dzin ke konyechê bin.

La dzounèta l'a pachâ dou j'an a pou pri bènirâ din la famiye di Dubois, on bokon vouêthâye, ma chovin cholèta, Madama è Moncheu iran infelâ din totè lè mârè de la kotse. Lè Dubois n'avan djémé brechi. L'an de la potâye di tantè, Mèlie alâvè chyâ du l'èkoula trovâ Mariè è la promenâvè avu chon èchkabi a ryè kan le bi tin n'in d'irè. Ma, lè nyolè l'an dabôre j'ou innubyâ le bouneu de la dzounèta.

Xandre Dubois tinyê ouna bouteka dè medzaye i Grôchè Ramè, chi l'indrê yô on yâdzò lè Fribordzê betâvan a chètchi lou kouê è lou tèle dèvan d'alâ lè vindre a Chalàrè, Bâla ou bin Lyon. Chon komêrche martchyivè onithamin. Ti lè j'an kotâvè duvè chenannè è modâvè avu cha fèna a la ruva de la mâ. Ma, chi tâko va-the pâ gânyi trè milion a la lotèri. Du adon, lè fran li an veri la titha. N'in d'avê to don kou prà, è n'in d'avê onko pâ prà.

L'a keminhyi pê pachâ fro Rosa, cha brâv'èpàja ke l'avê èprovâ de l'arèjenâ. Bin inmandji avu lè dzin dè roba, è totè hou j'ôtrè chouârtè dè lâre... Moncheu Dubois l'a ravuchê a betâ lè touâ chu cha fèna è a rin li léchi; panyi le drê ke ha poura Mèlie alichè la rèvêre.

Du ke chè chintu gran mètre, chin rin mé avê a partadji avu cha fèna, Xandre Dubois l'a pêrdù chon kà è chon onithètâ. Tyè mé lè fran kontâvan è totè lè fathon iran bounè. To chin ke puyê li raportâ

dè bènèfitho, l'a betâ dèje cha pata: Mèlie konprêcha ! L'avê di drê dèchu, puchke l'avê chôvâye din lè krouyo momin. Li a fê arèthâ chon aprintechâdzo in inbouêlin kotyè j'èchkujè a chon patron.

Pu, l'a kotâ chon komêrche dè medzaye. Di dzin d'alintoua, di viyo ke l'an dou mô d'alâ tantyè i Gran-Pyêthè por atsetâ lou pan, n'in d'a j'ou gran mèpri. Ch'è fê ouna pankârta po cha novala intrèprêcha dè makinyon dè méjon: « Friprogest » Ouna djijanna dè bâtimin l'an tsandji dè patron. In rin dè tin l'a bayi le kondji i dzin ke l'i lodjivan.

Lè lodzèmin chon j'ou rètapâ: ouna pitita tsanbra avu châla po chè lavâ è katyêre! N'è pâ din di méjon dinche k'on betè di famiyè ! Moncheu Dubois n'in d'avê on'ôtr'idé. Chin bayivè don di tinyèmin yô chè pâchè le trichto komêrche di kuchè.

Franthê, irè rè arouvâ a la Viye Chérne ou choua de la né. Chè ch'irè èthindu chu la payéche, la titha roudja dè vèrgonye è lè nyê innyôtâ pê la radze. Chti dèvélené, avu Mèlie ke chè ch'irè inpantya in lègremè, l'avê chuto dèvejâ. L'avi prêcha chu chè dzènà è l'avê akutâye in pachin chè dê din chè pê. N'avê pâ j'ou le kà dè moujâ a li è a chon choladzèmin on kou ke l'avê oyu din tyinta mijère vèkechê Mèlie.

Franthê irè j'ou on di premi komi a Mèlie din le novi mihyi ke Moncheu Dubois li avê infelâ, irè j'ou on pâ dè yâdzo bère a chon notsè. Chè konyechan po dre gayâ bin, a fouârthe. Lou dêrire inkontra n'irè pâ j'ou brutha kemin lè premirè. Din lou j'yè chè yêjê la mima choufranthe, la mime èchpèranthe.

- Chti kou l'è bon ! M'in vé rètrovâ Guchte l'onhyo a Mèlie è avu li, chu prèchke chur ke pori la teri fro de la grifa dè ha krévache !

On mê è demi pye tâ, l'onhyo Guchte, Zidôre dou Pyê Poyè,
Fanthê è on uchyé rèmodâvan di Grantè Ramè avu Mèlie. Dou
jandârme menâvan Xandre Dubois, chè duvè man prêchè din na
bohya dè fê.